MINISTERIO DEL TRABAJO

549119

San José de Cúcuta

No:54-2-2022-011492
23/12/2022 2:44:14 P. M.

Doctor
Sergio Alonso Jácome Jácome
Subdirector (E)
Centro de Formación para el Desarrollo
Rural y Minero – CEDRUM
sajacome@sena.edu.co
San José de Cúcuta

Asunto: Recomendación de prórroga del contrato
No. CO1.PCCNTR.3885291 de 2022

Respetuoso Doctor Jácome,

En mi calidad de supervisor del contrato No. CO1.PCCNTR.3885291 de 2022 y teniendo en cuenta la solicitud efectuada por el contratista JARINOX SAS en virtud de los inconvenientes surgidos para la entrega de los equipos contratados en la vigencia 2022, mediante escrito que al tenor dice:

"Los equipos tostadoras marca Probat, referencias: BRZ2 A GAS, PROBATONA 5 y BRZ GT2 ELECTRICA, ofertadas y aceptadas por la entidad durante el proceso de contratación No. SASI-NDS CEDRUM-105-2022 y relacionadas en el contrato No. CO1. PCCNTR. 3885291 firmado y aprobado el pasado 12 de agosto del presente año el cual cuenta con un plazo de ejecución de 140 días.

De acuerdo a la propuesta que nos presenta la empresa PROBAT ubicada en Alemania el equipo PROBATONA 5 demora mínimo 24 semanas (6 meses) en fabricarse debido a su alto grado de complejidad y mecanismos de función, la empresa da un estimado de entrega para el 3 marzo del año 2023 en FABRICA ubicada en Alemania, los demás equipos marca PROBAT tienen una fecha estimada de entrega en fabrica el 28 de octubre del año 2022, sin embargo, hasta que no se encuentre listo todo el pedido la empresa PROBAT no despacha la maquinaria a Colombia, adicional a ello debemos sumar 16 semanas (4 meses) de tiempo para importación, por lo cual nos encontramos en un escenario de 10 meses aproximadamente para poder realizar la entrega de estos equipos. Se adjunta documento emitido por el fabricante donde se evidencia lo anteriormente señalado.

La tostadora ING-ROAST-12 marca INGESEC según informe de la empresa, se encuentra en retraso de fabricación por falta de insumos y materia prima, por lo cual nos vemos en el escenario de entrega junto con las PROBAT."

Conforme a lo anterior, proceden a hacer la solicitud, la cual versa:

"Dadas las condiciones anteriores nos permitimos solicitar al SENA la prórroga del contrato por un tiempo de ocho meses adicionales, contados a partir de la fecha del vencimiento (31 de diciembre de 2022) es decir hasta el 31 de agosto del año 2023, es importante informar al SENA que el tiempo solicitado es para evitar contratiempos en la entrega de las tostadoras, sin embargo, apenas se cuenten con los equipos disponibles serán despachados.

(...) Ponemos esta información a su conocimiento y solicitamos sean tenidas en cuenta las peticiones realizadas, todo con el objetivo de llevar a cabo la ejecución de este contrato bajo los parámetros y transparencia del SENA."

De acuerdo con lo anterior y los soportes presentados por el contratista, se evidencia una situación imprevista, ajena a la voluntad del contratista, teniendo en cuenta que, para cumplir con la necesidad específica de la entidad tuvo que solicitar directamente a la fábrica ubicada en Alemania, la fabricación del tipo de tostadoras que la Entidad requiere para dotar la Escuela Nacional de Calidad de Café, dentro del proyecto que se viene desarrollando hace algunos años, y que beneficiará a miles de nortesantandereanos, debido a ello, considero pertinente realizar la prórroga solicitada hasta el 30 de agosto de 2022, de tal forma que el contratista pueda entregar a la Entidad los equipos especializados requeridos en cumplimiento del contrato de referencia.

Atendiendo a lo citado con anterioridad, recomiendo aceptar la solicitud de prórroga hasta el 30 de agosto de 2022.

Adjunto 15 folios anexos

Cordialmente,

CLAUDIA TERESA PINEDA SANDOVAL
Supervisora CO1.PCCNTR.3885291 de 2022

Proyectó: Karen Rosio Sanjuan Navarro/ Apoyo contratación de BySKaren Sanjuan

JARINOX

comercialización de maquinaria para procesamiento de alimentos y equipos de pesaje electrónico

Bogotá, 01 de noviembre de 2022

Señores:

Servicio Nacional de Aprendizaje SENA
Regional Norte de Santander

SENA - REGIONAL NORTE DE SANTANDER
Radicacion Recibida
No:54-1-2022-009095
23/12/2022 2:19:55 P.M.

Atención
Doctora Karen Rosio

Asunto: Informe de compra y tiempos de entrega de equipos tostadoras marca PROBAT de origen Alemán, la Tostadora a gas marca QUANTIK y la tostadora ING-ROAST-12 marca Ingesec, relacionados en el contrato No. CO1.PCCNTR.3885291 – **SOLICITUD DE PRORROGA**

Cordial saludo
Mediante la presente me permito poner a su conocimiento que:

Los equipos tostadoras marca Probat, referencias: **BRZ2 A GAS, PROBATONA 5** y **BRZ GT2 ELECTRICA,** ofertadas y aceptadas por la entidad durante el proceso de contratación No. SASI-NDS-CEDRUM-105-2022 y relacionadas en el contrato **No. CO1. PCCNTR. 3885291** firmado y aprobado el pasado 12 de agosto del presente año el cual cuenta con un plazo de ejecución de 140 días. De acuerdo a la propuesta que nos presenta la empresa PROBAT ubicada en Alemania el equipo **PROBATONA 5** demora mínimo 24 semanas (6 meses) en fabricarse debido a su alto grado de complejidad y mecanismos de función, la empresa da un estimado de entrega para el 3 marzo del año 2023 en FABRICA ubicada en Alemania, los demás equipos marca PROBAT tienen una fecha estimada de entrega en fabrica el 28 de octubre del año 2022, sin embargo, hasta que no se encuentre listo todo el pedido la empresa PROBAT no despacha la maquinaria a Colombia, adicional a ello debemos sumar 16 semanas (4 meses) de tiempo para importación, por lo cual nos encontramos en un escenario de 10 meses aproximadamente para poder realizar la entrega de estos equipos. Se adjunta documento emitido por el fabricante donde se evidencia lo anteriormente señalado.

La tostadora **ING-ROAST-12** marca **INGESEC** según informe de la empresa, se encuentra en retraso de fabricación por falta de insumos y materia prima, por lo cual nos vemos en el escenario de entrega junto con las PROBAT.

Dadas las condiciones anteriores nos permitimos solicitar al SENA la prorroga del contrato por un tiempo de ocho meses adicionales, contados a partir de la fecha del vencimiento (31 de diciembre de 2022) es decir hasta el 31 de agosto del año 2023, es importante informar al SENA que el tiempo solicitado es para evitar contratiempos en la entrega de las tostadoras, sin embargo, apenas se cuenten con los equipos disponibles serán despachados.

De acuerdo a lo enunciado anteriormente y con la fluctuación de las TRM del dólar y el EURO agradecemos a la entidad considerar la posibilidad de realizar entregas y pagos parciales del contrato en vista de que los demás equipos que conforman el lote si es posible realizar la entrega dentro del tiempo de plazo de ejecución.

Ponemos esta información a su conocimiento y solicitamos sean tenidas en cuenta las peticiones realizadas, todo con el objetivo de llevar a cabo la ejecución de este contrato bajo los parámetros y transparencia del SENA

Quedamos muy atentos a su respuesta

Cordialmente

Rubén Darío Jaramillo Serrano
Representante Legal JARINOX SAS
Teléfono: 3134802717 - 6012378212

Machine Translated by Google

Probat - Obrns - PO Box 100 752 - 46427 Emmerich am Rhein

Jarinox SAS
NIT 900197421
Mrs. Gloria Jimenez Guerra
Cra. 27 N° 12 A – 01, Local 1
BOGOTÁ
COLOMBIA

Fecha:	05.09.2022
Página:	1 de 6
Nuestro número de cotización: Nuestro número de IVA: Su número de deudor: Su orden de compra con fecha: Su orden de compra: correo electrónico del equipo	990330/01 DE811600147 230701 01.09.2022

Gerente del área de ventas:

Responsable:	carola vaga
Línea directa:	+49 2822 912-635
Fax:	+49 2822 912-7635
Correo electrónico	c.wanders@probat.com

Confirmación de Pedido 22/42225

Estimada Sra. Guerra,

Con agradecimiento confirmamos el pedido realizado con nosotros y sujeto a nuestros "Términos y Condiciones Generales de Venta para Transacciones Nacionales y Extranjeras", así como "Términos y Condiciones Generales para Trabajos de Instalación y Reparación, nacionales y extranjeros" y nuestras "Condiciones Generales relativas a la ejecución técnica de máquinas y plantas", que forman parte integral de esta confirmación de pedido , lo hemos señalado de la siguiente manera:

BRZ 2x2

Alcance de la entrega:

Artículo	Cant. Denominación/Art.-No.	IVA	euros totales
10	1 tostador de muestra de batería de café, tipo BRZ 2		9.800,00
20	1 tostador de muestra de batería de café, tipo BRZ 2		9.800,00
	Valor de los bienes	EUR	19.600,00
	costes de embalaje del flete marítimo (FCA Emmerich)		252,00
	Valor total	EUR	19.852,00

..2

Machine Translated by Google

Contabilidad planificada (Todos los precios en EUR)

Tipo Fecha	Factura	puesta en marcha	Balance	IVA.	Bruto
A	ya lo recibi gracias				
	6.000,00		6.000,00	0,00	6.000,00
A	en notificación. de lectura F. despacho antes del.				
	13.852,00		13.852,00	0,00	13.852,00

Explicación...

A = Factura de Pago Parcial
T = Cuenta parcial de liquidación
S = Factura final

Fecha de entrega ex fábrica Emmerich:	28.10.2022
Transporte:	a recoger por el cliente
Embalaje:	incluido el embalaje
Incoterms:	FCA El lugar de transferencia acordado es el lugar para la transferencia al transportista: Emmerich / Alemania

Al enviar dinero, indique SIEMPRE el número de Probat de la cotización o confirmación del pedido. De lo contrario, los recibos de pago no se pueden asignar con prontitud en nuestro departamento de contabilidad.
Por favor transfiera el pago a la siguiente cuenta:

BIC: COBADEFF358
IBAN: DE97 3244 0023 0550 2117 00

Sucursal Commerzbank
AG Kleve; Grosse Strasse 47/49; 47533 Kleve;
Alemania

Beneficiario :
trabajos probatorios
por Gimborn Maschinenfabrik GmbH
Reeserstrasse 94
46446 Emmerich del Rin
Alemania

..3

Machine Translated by Google

Entrega:
El plazo de entrega se aplica a partir de la realización del pedido y la aclaración de todos los detalles técnicos, eléctricos y comerciales, así como después de la recepción del pago inicial.

Los plazos de entrega/fechas de entrega/períodos de montaje indicados no son vinculantes y sirven solo como una indicación aproximada. Probat no es responsable de los retrasos asociados con la pandemia de COVID-19 (Corona).

Los periodos de cuarentena en el lugar de intervención y en el domicilio así como otros gastos ocasionados por la pandemia del COVID-19 no se tienen en cuenta y serán facturados al cliente según el gasto real.

Para coordinar una intervención de servicio se debe tener en cuenta la situación actual de la pandemia del COVID-19. No hay garantía de que se lleve a cabo una intervención de servicio.

Señalamos que actualmente estamos significativamente influenciados por los mercados volátiles de materias primas y componentes. A pesar de una variedad de medidas, lamentablemente no podemos evitar este desarrollo.
Por lo tanto, las fechas de entrega actuales están sujetas a cambios. Además, nos reservamos el derecho de realizar entregas parciales o servicios parciales. Le pedimos amablemente que tenga esto en cuenta para su planificación. Además, también nos gustaría llamar su atención sobre el hecho de realizar un seguimiento de los requisitos para 2022/2023 y enviarlos a su debido tiempo.

ATENCIÓN:
Algunos de nuestros proveedores (ROCKWELL, SIEMENS, etc.) actualmente no pueden prometer fechas de entrega y, por lo tanto, no podemos confirmar las fechas de entrega de los componentes afectados.

Limites de entrega:
A menos que se indique lo contrario en el texto, nuestro alcance de suministro no incluye:
- transporte y montaje,
- líneas de suministro de energía, cables y su tendido local,
- conducto de escape al aire libre,
- materiales de aislamiento y aislamiento necesarios,
- materiales para silenciar

El precio de las entregas y prestaciones contractuales se entenderá más el impuesto sobre el valor añadido (IVA) en la tasa legal vigente. Si, a diferencia de la oferta, la confirmación del pedido o la factura final, se debe aplicar otra tasa impositiva de acuerdo con la ley tributaria aplicable o si se supone lo contrario, la ejecución está sujeta al impuesto sobre las ventas, libre o no gravable, cada contrato el socio tiene que compensar al otro socio contractual por el cargo excesivo o insuficiente con respecto al IVA.

Impuestos, derechos de aduana y cargas públicas:

..4

Machine Translated by Google

Todos los derechos de aduana, cargos, tasas e impuestos, así como las aprobaciones locales de cualquier tipo recaudados fuera de la República Federal de Alemania que se produzcan como resultado de las entregas y los servicios proporcionados, correrán a cargo del cliente.

Los documentos de envío estándar para el despacho de aduana (albarán de entrega, lista de empaque, nota de envío y factura) se incluyen para entregas desde Alemania a países no pertenecientes a la UE. Todos los documentos de envío específicos del país más allá de esto se facturarán adicionalmente si los clientes los solicitan por separado. Señalamos que estos documentos adicionales pueden dar lugar a retrasos en la entrega. Probat no es responsable de este retraso.

Embalaje de transporte:
Con el fin de permitir la reutilización o el reciclaje de envases, recuperamos envases usados y vacíos en la medida en que colocamos en el mercado en Alemania envases del mismo tipo, forma y tamaño. Si usted es un usuario final que ya no comercializa comercialmente los productos que le entregamos en la forma en que se los entregamos, sino que los utiliza, por ejemplo, la devolución se limita al embalaje de productos de nuestra gama de productos.

Independientemente de si usted es un usuario final o un distribuidor aguas abajo en la cadena de suministro, las partes contratantes acuerdan que el embalaje solo puede devolverse al domicilio social del vendedor en Emmerich am Rhein. Si desea devolver el embalaje en este lugar, usted es el único responsable de la entrega del embalaje en este lugar y correrá con todos los costos y gastos incurridos en relación con el transporte. Si y en la medida en que algún embalaje no se pueda reutilizar, también tendrá que hacerse cargo de los costes del reciclaje.

Gravamen del vendedor:
Las plantas y componentes entregados seguirán siendo de nuestra propiedad hasta que los pagos se hayan realizado en su totalidad.

Garantía:
- con contratos de venta - 12 meses después de la entrega (ex fábrica)

Aprobaciones locales:
Cualquier apoyo requerido por el comprador para obtener los permisos oficiales no está incluido en nuestro alcance de suministro y servicio y se facturará según el gasto.

Documentaciones:
La documentación está incluida en el precio. Dentro de la UE, los manuales de funcionamiento, montaje y mantenimiento se entregarán en 1 pliegue en el momento de la entrega en idioma alemán y en el idioma del país de uso en papel y en formato digital; países multilingües según acuerdo.
Fuera de la UE, la documentación se entregará en 1 hoja y en inglés en formato papel y digital.
Todos los documentos técnicos adicionales, como por ejemplo, listas de piezas de repuesto, planos eléctricos y subinstrucciones para estas máquinas, se proporcionan en alemán, inglés o francés en forma digital.
Otros idiomas, así como copias de los manuales de operación y mantenimiento y otras instrucciones técnicas.

..5

Machine Translated by Google

los documentos que van más allá de los mencionados anteriormente se pueden proporcionar con un recargo.

Certificados:

Todos los certificados necesarios no están incluidos en el volumen de suministro.
Todas las medidas para certificar el alcance del suministro deben ser tomadas por y a cargo del cliente.

Lista de referencia:

Nos reservamos el derecho de agregar proyectos realizados por nosotros a nuestra lista de referencia. Además, se nos permite utilizar la lista con fines publicitarios y de marketing.

Protección de Datos:
Recopilamos datos personales en el marco de las relaciones comerciales. Al hacerlo, observamos los requisitos legales, en particular el Reglamento General de Protección de Datos y la Ley Federal de Protección de Datos. Puede encontrar más información sobre el procesamiento de datos personales en nuestra Política de privacidad para clientes adjunta.

Ley aplicable / lugar de jurisdicción:
Para las relaciones contractuales se aplica únicamente la Ley alemana excluyendo las normas de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías - CISG).
El lugar de jurisdicción es la ubicación de nuestra oficina central.

Una vez que la cotización se convierte en una orden, la aceptación de la orden se convertirá en un contrato vinculante para el vendedor y el comprador al momento de la firma y el envío del vendedor al comprador o al comienzo de la ejecución de este acuerdo por parte del vendedor, lo que ocurra primero. Este acuerdo, junto con las especificaciones del vendedor y el vendedor Los términos y condiciones generales, a los que se hace referencia en el presente y otros documentos a los que se hace referencia en el mismo, si los hubiere, que por esta referencia forman parte del presente, constituyen el contrato completo entre el vendedor y el comprador y todas las negociaciones, propuestas y/o términos generales anteriores. para la compra del comprador a este contrato sobre el objeto del mismo quedan anuladas.
Cualquier término o condición adicional o diferente que pueda aparecer en cualquier comunicación del vendedor y/o el comprador se objeta expresamente por la presente y no será efectivo ni vinculante a menos que el vendedor lo acuerde específicamente por escrito y ningún término o condición adicional o diferente en ningún forma impresa pasará a formar parte de este contrato.

..6

Machine Translated by Google

Le agradecemos el pedido realizado con nosotros y si todavía tiene preguntas no dude en ponerse en contacto con nosotros.

Tuyo sinceramente

PROBAT - OBRAS
por Gimborn Maschinenfabrik GmbH

i. V. Jens Roelofs

i. A. Carola Wanders

Jarinox SAS / Colombia

Recinto:

1.) Términos y condiciones generales de venta para transacciones nacionales y extranjeras a partir de marzo de 2020* 2.) Términos y condiciones generales para trabajos de instalación y reparación, nacionales y en el extranjero a partir de marzo de 2020*

3.) Política de privacidad para clientes* 4.) Especificaciones técnicas (TS) para este pedido

*pregunte por ellos, si aun no los ha recibido

Machine Translated by Google

Probat - Obras - PO Box 100 752 - 46427 Emmerich am Rhein

Jarinox SAS
NIT 900197421
Mrs. Gloria Jiménez Guerra
Cra. 27 N° 12 A – 01, Local 1
BOGOTÁ
COLOMBIA

Fecha:	05.09.2022
Página:	1 de 7
Nuestro número de	990330
cotización: Nuestro	DE811600147
número de IVA: Su	230701
número de deudor: Su orden de	01.09.2022
compra con fecha: Su orden de compra:	correo electrónico del equipo

Gerente del área de ventas:

Responsable:	carola vaga
Linea directa:	+49 2822 912-635
Fax:	+49 2822 912-7635
Correo electrónico:	c.wanders@probat.com

Confirmación de Pedido 22/42226

Estimada Sra. Guerra,

Con agradecimiento confirmamos el pedido realizado con nosotros y sujeto a nuestros "Términos y Condiciones Generales de Venta para Transacciones Nacionales y Extranjeras", así como "Términos y Condiciones Generales para Trabajos de Instalación y Reparación, nacionales y extranjeros" y nuestras "Condiciones Generales relativas a la ejecución técnica de máquinas y plantas", que forman parte integral de esta confirmación de pedido , lo hemos señalado de la siguiente manera:

P05III

Alcance de la entrega:

Artículo	Cant. Denominación/Art.-No.	IVA	euros totales
10	1 PC P05 III		
	Valor de los bienes	EUR	26.650,00
	costes de embalaje del flete marítimo (FCA Emmerich)		696,00
	Valor total	EUR	27.346,00

..2

Machine Translated by Google

Contabilidad planificada (Todos los precios en EUR)

Tipo Fecha	Factura	puesta en marcha	Balance	IVA.	Bruto
A	después de la recepción de la factura				
	14.000,00		14.000,00	0,00	14.000,00
A	en notificación. de lectura F. despacho antes del.				
	13.346,00		13.346,00	0,00	13.346,00

Explicación

A = Factura de Pago Parcial
T = Cuenta parcial de liquidación
S = Factura final

Fecha de entrega ex fábrica Emmerich:	03.03.2023
Transporte:	a recoger por el cliente
Embalaje:	incluido el embalaje
Incoterms:	FCA El lugar de transferencia acordado es el lugar para la transferencia al transportista: Emmerich / Alemania

Para garantizar la función solicitada del sistema de quemador, es necesario indicar el poder calorífico exacto para gas propano o gas natural (gases E o LL) antes de la entrega. Al hacerlo, se puede realizar la configuración correcta de fábrica del quemador/tostador.

Detalles relativos a los valores caloríficos (mín./máx.):
Gas natural (E) = 8,03 hasta 11,39 kWh/m³ (776 hasta 1.101 BTU/ft³)
Gas natural (LL) = 6,99 a 9,27 kWh/m³ (676 a 895 BTU/ft³)
Gas propano (3B/P) = 24,44 a 32,25 kWh/m³ (2,362 a 3,116 BTU/ft³)

Instrucciones técnicas para tostador de tienda:
Señalamos que los motores, ventiladores y compresores que se utilizan en nuestros tostadores están diseñados para alturas de hasta 1.000 m sobre el nivel del mar. Lo mismo se aplica a las conexiones de gas que están preajustadas de acuerdo con la calidad del gas indicada. Dependiendo de la altura del lugar de instalación, la capacidad de calentamiento del tostador puede cambiar, lo que puede implicar modificaciones técnicas en la máquina. Por este motivo, nos reservamos el derecho de indicar costes por recargos y/o adaptaciones constructivas una vez realizada completamente la revisión técnica.

Al enviar dinero, indique SIEMPRE el número de Probat de la cotización o confirmación de

..3

Machine Translated by Google

ordenar. De lo contrario, los recibos de pago no se pueden asignar con prontitud en nuestro departamento de contabilidad. Por favor transfiera el pago a la siguiente cuenta:

BIC: COBADEFF358
IBAN: DE97 3244 0023 0550 2117 00

Sucursal Commerzbank
AG Kleve; Grosse Strasse 47/49; 47533 Kleve;
Alemania

Beneficiario :
trabajos probatorios
por Gimborn Maschinenfabrik GmbH
Reeserstrasse 94
46446 Emmerich del Rin
Alemania

Esencialmente para señalar:

Su máquina se entrega embalada. Al recibir el paquete, verifique si hay daños evidentes en el paquete o en la mercancía.

Si hay daños, esto debe mencionarse en el recibo de entrega/albarán de entrega. Este daño también debe ser refrendado por el conductor (por ejemplo, en la carta de porte, albarán de entrega, etc.)

Además, 3 indicadores de vuelco están fijados en el paquete de su máquina. Hay 2 etiquetas adhesivas rojas en el lado exterior del paquete y 1 etiqueta adhesiva en el lado interior. Si el paquete se ha volcado, las cuentas azules se adhieren a la parte superior triangular y se puede comprobar de forma fiable si el paquete se ha manipulado correctamente.

Si se hubiera disparado el indicador de vuelco (la punta de flecha está llena de color azul), esto debe mencionarse obligatoriamente en la carta de porte y ser refrendado por el conductor. Las fotos también son útiles por el bien de la evidencia.

Si se detecta un defecto durante la entrega, póngase en contacto con el equipo de servicio de Probat a su debido tiempo.

Entrega:
El plazo de entrega se aplica a partir de la realización del pedido y la aclaración de todos los detalles técnicos, eléctricos y comerciales, así como después de la recepción del pago inicial.

Los plazos de entrega/fechas de entrega/períodos de montaje indicados no son vinculantes y sirven solo como una indicación aproximada. Probat no es responsable de los retrasos asociados con la pandemia de COVID-19 (Corona).

..4

Machine Translated by Google

Los periodos de cuarentena en el lugar de intervención y en el domicilio así como otros gastos ocasionados por la pandemia del COVID-19 no se tienen en cuenta y serán facturados al cliente según el gasto real.

Para coordinar una intervención de servicio se debe tener en cuenta la situación actual de la pandemia del COVID-19. No hay garantía de que se lleve a cabo una intervención de servicio.

Señalamos que actualmente estamos significativamente influenciados por los mercados volátiles de materias primas y componentes. A pesar de una variedad de medidas, lamentablemente no podemos evitar este desarrollo.
Por lo tanto, las fechas de entrega actuales están sujetas a cambios. Además, nos reservamos el derecho de realizar entregas parciales o servicios parciales. Le pedimos amablemente que tenga esto en cuenta para su planificación. Además, también nos gustaría llamar su atención sobre el hecho de realizar un seguimiento de los requisitos para 2022/2023 y enviarlos a su debido tiempo.

ATENCIÓN:
Algunos de nuestros proveedores (ROCKWELL, SIEMENS, etc.) actualmente no pueden prometer fechas de entrega y, por lo tanto, no podemos confirmar las fechas de entrega de los componentes afectados.

Límites de entrega:
A menos que se indique lo contrario en el texto, nuestro alcance de suministro no incluye:
- transporte y montaje,
- líneas de suministro de energía, cables y su tendido local,
- conducto de escape al aire libre,
- materiales de aislamiento y aislamiento necesarios,
- materiales para silenciar

Si las mercancías no se entregan o aceptan a más tardar cuatro semanas después de la notificación de disponibilidad para el envío, las mercancías se almacenarán a cargo del cliente sin previo aviso u otra notificación. Los costes derivados de ello se facturarán adicionalmente al cliente. Los costos incluyen al menos:

§ Suma global de 250,00 euros por manipulación (retirada del almacén, traslado al almacén, aumento de los costes para cargar desde almacenamiento externo)
§ Gastos de almacenamiento: P5 - 30,00 euros/mes, P12 - 50,00 euros/mes, P25 - 75,00 euros/mes

Si el pedido se cancela por motivos ajenos a PROBAT, se deberá abonar una tasa de cancelación de al menos el 10 % del valor del pedido.

El precio de las entregas y prestaciones contractuales se entenderá más el impuesto sobre el valor añadido (IVA) en la tasa legal vigente. Si, a diferencia de la oferta, la confirmación del pedido o la factura final, se debe aplicar otra tasa impositiva de acuerdo con la ley tributaria aplicable o si se supone lo contrario, la ejecución está sujeta al impuesto sobre las ventas, libre o no gravable, cada contrato socio tiene que

..5

Machine Translated by Google

indemnizar a la otra parte contratante por el recargo o el recargo de IVA.

Impuestos, derechos de aduana y cargas públicas:
Todos los derechos de aduana, cargos, tasas e impuestos, así como las aprobaciones locales de cualquier tipo recaudados fuera de la República Federal de Alemania que se produzcan como resultado de las entregas y los servicios proporcionados, correrán a cargo del cliente.

Los documentos de envío estándar para el despacho de aduana (albarán de entrega, lista de empaque, nota de envío y factura) se incluyen para entregas desde Alemania a países no pertenecientes a la UE. Todos los documentos de envío específicos del país más allá de esto se facturarán adicionalmente si los clientes los solicitan por separado. Señalamos que estos documentos adicionales pueden dar lugar a retrasos en la entrega. Probat no es responsable de este retraso.

Embalaje de transporte:
Con el fin de permitir la reutilización o el reciclaje de envases, recuperamos envases usados y vacíos en la medida en que colocamos en el mercado en Alemania envases del mismo tipo, forma y tamaño. Si usted es un usuario final que ya no comercializa comercialmente los productos que le entregamos en la forma en que se los entregamos, sino que los utiliza, por ejemplo, la devolución se limita al embalaje de productos de nuestra gama de productos.

Independientemente de si usted es un usuario final o un distribuidor aguas abajo en la cadena de suministro, las partes contratantes acuerdan que el embalaje solo puede devolverse al domicilio social del vendedor en Emmerich am Rhein. Si desea devolver el embalaje en este lugar, usted es el único responsable de la entrega del embalaje en este lugar y correrá con todos los costos y gastos incurridos en relación con el transporte. Si y en la medida en que algún embalaje no se pueda reutilizar, también tendrá que hacerse cargo de los costes del reciclaje.

Gravamen del vendedor:

Las plantas y componentes entregados seguirán siendo de nuestra propiedad hasta que los pagos se hayan realizado en su totalidad.

Garantía:
- con contratos de venta - 12 meses después de la entrega (ex fábrica)

Aprobaciones locales:
Cualquier apoyo requerido por el comprador para obtener los permisos oficiales no está incluido en nuestro alcance de suministro y servicio y se facturará según el gasto.

Documentaciones:

La documentación está incluida en el precio. Dentro de la UE, los manuales de funcionamiento, montaje y mantenimiento se entregarán en 1 pliegue en el momento de la entrega en idioma alemán y en el idioma del país de uso en papel y en formato digital; países multilingües según acuerdo.
Fuera de la UE, la documentación se entregará en 1 hoja y en inglés en formato papel y digital.

..6

Machine Translated by Google

Todos los documentos técnicos adicionales, como por ejemplo, listas de piezas de repuesto, planos eléctricos y subinstrucciones para estas máquinas, se proporcionan en alemán, inglés o francés en forma digital.
Se pueden suministrar otros idiomas, así como copias de los manuales de operación y mantenimiento y otros documentos técnicos que van más allá de los mencionados anteriormente con un recargo.

Certificados:

Todos los certificados necesarios no están incluidos en el volumen de suministro.
Todas las medidas para certificar el alcance del suministro deben ser tomadas por y a cargo del cliente.

Lista de referencia:

Nos reservamos el derecho de agregar proyectos realizados por nosotros a nuestra lista de referencia. Además, se nos permite utilizar la lista con fines publicitarios y de marketing.

Protección de Datos:
Recopilamos datos personales en el marco de las relaciones comerciales. Al hacerlo, observamos los requisitos legales, en particular el Reglamento General de Protección de Datos y la Ley Federal de Protección de Datos. Puede encontrar más información sobre el procesamiento de datos personales en nuestra Política de privacidad para clientes adjunta.

Ley aplicable / lugar de jurisdicción:
Para las relaciones contractuales se aplica únicamente la Ley alemana excluyendo las normas de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías - CISG).
El lugar de jurisdicción es la ubicación de nuestra oficina central.

Una vez que la cotización se convierte en una orden, la aceptación de la orden se convertirá en un contrato vinculante para el vendedor y el comprador al momento de la firma y el envío del vendedor al comprador o al comienzo de la ejecución de este acuerdo por parte del vendedor, lo que ocurra primero. Este acuerdo, junto con las especificaciones del vendedor y el vendedor Los términos y condiciones generales, a los que se hace referencia en el presente y otros documentos a los que se hace referencia en el mismo, si los hubiere, que por esta referencia forman parte del presente, constituyen el contrato completo entre el vendedor y el comprador y todas las negociaciones, propuestas y/o términos generales anteriores. para la compra del comprador a este contrato sobre el objeto del mismo quedan anuladas.
Cualquier término o condición adicional o diferente que pueda aparecer en cualquier comunicación del vendedor y/o el comprador se objeta expresamente por la presente y no será efectivo ni vinculante a menos que el vendedor lo acuerde específicamente por escrito y ningún término o condición adicional o diferente en ningún forma impresa pasará a formar parte de este contrato.

..7

Machine Translated by Google

Le agradecemos el pedido realizado con nosotros y si todavía tiene preguntas no dude en ponerse en contacto con nosotros.

Tuyo sinceramente

PROBAT - OBRAS
por Gimborn Maschinenfabrik GmbH

i. V. Jens Roelofs

i. A. Carola Wanders

Jarinox SAS / Colombia

Recinto:

1.) Términos y condiciones generales de venta para transacciones nacionales y extranjeras a partir de marzo de 2020* 2.) Términos y condiciones generales para trabajos de instalación y reparación, nacionales y en el extranjero a partir de marzo de 2020*

3.) Política de privacidad para
clientes* 4.) Especificaciones técnicas (TS) para este pedido

*pregunte por ellos, si aun no los ha recibido

Bancolombia

---------- Message Header ----------

Swift Input	:	*FIN 103 Single Customer Credt Transfer*
Sender	:	COLOCOBMXXX
	:	BANCOLOMBIA S.A.
	:	MEDELLIN CO
Receiver	:	DEUTDEFFXXXX
		DEUTSCHE BANK AG
		FRANKFURT

---------- Message Header ----------

20: *Sender's Reference*

025066023857

23B: *Bank Operation Code*

CRED

32A: *Value Date/Currency/Interbank Settled Amount*

Date : 20220902

Currency : EUR

Amount : 20,000.00

50: *Ordering Customer*

/23172380689 NIDN900197421

JARINOX S A S

CR 27 12 A 01 LO 1

BOGOTA D.C. . COLOMBIA

57: *ACCOUNT With Institution*

COBADEFF358

59: *Beneficiary Customer-Name & Addr*

/DE97324400230550211700

PROBAT-WERKE

70: *Details of payment*

/RFB/JARINOX COLOMBIA QUOTATION 2242990330

71: *Details of Charges*

OUR

ESTABLECIMIENTO BANCARIO BANCOLOMBIA S.A superintendencia financiera de colombia VIGILADO